SIMON'S MAZOT



88, Chemin du Cerro - 74400 Chamonix

Contactez-nous
Besoin de quelque chose ? N'hésitez pas à nous appeler ou à nous envoyer un message.

Contact Us
Need something? Call or text us any time. Don't hesitate.

Marie +33 (0)7 49 65 63 87
Colleen +33 (0)6 71 91 20 60

WELCOME

Tout d'abord, nous vous souhaitons la bienvenue et nous espérons que vous apprécierez votre séjour avec nous. Installés depuis plus de 40 ans à Chamonix, notre objectif est de vous accompagner dans la découverte des innombrables richesses de la vallée et de vous faire partager notre amour et connaissance de la région afin que vous puissiez profiter au maximum de votre séjour.

Dans ce livret d'accueil, vous trouverez des informations sur les services que nous proposons, les détails sur votre logement de vacances, ainsi que diverses suggestions (restaurants, activités, etc.) sur ce qu'il y a à faire et à voir dans la vallée. Vous y trouverez également des informations pratiques et des numéros de téléphone que nous jugeons utiles.

Au nom de toute l'équipe Collineige, nous sommes ravis de vous accueillir et nous vous souhaitons de passer de merveilleuses vacances. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter et nous ferons de notre mieux pour satisfaire votre demande.

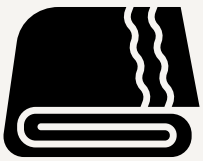
Firstly, welcome to Chamonix! We hope your stay with us will be enjoyable as a guest of Collineige and we would like to help you get into the heart of this beautiful valley. Collineige has had its home in Chamonix for over 40 years, and we would like to share our love and local knowledge of the region to help you make the most of your visit.

In this information pack you will find details about the property and the service that we offer. We have also included some information on local services, restaurants we recommend, a variety of other activities and alternatives to the mountain slopes.

There is also practical information and phone numbers we feel may be helpful. If you have any questions or wish to speak to anyone at Collineige please do not hesitate to contact your representative.

On behalf of all the Collineige team, we are delighted to welcome you and wish you a truly memorable holiday.

RÈGLES DE LA MAISON/ HOUSE RULES



MERCI D'UTILISER LES SERVIETTES DE COULEUR POUR LE SAUNA.

PLEASE USE THE COLOURED TOWELS FOR THE SAUNA.



MERCI DE PRENDRE UNE DOUCHE AVANT ET APRÈS UTILISATION DU SAUNA.

PLEASE SHOWER BEFORE & AFTER USING THE SAUNA.



IL EST INTERDIT DE FUMER DANS LE CHALET.

SMOKING IS FORBIDDEN IN THE CHALET.



PAS DE BRUIT EXTÉRIEUR APRÈS 22 HEURES.

NO OUTSIDE NOISE AFTER 10PM



VEUILLEZ UTILISER LA CANNE MISE À DISPOSITION POUR OUVRIR/ FERMER LE VELUX ET/OU SON STORE .

PLEASE USE THE CANE PROVIDED TO OPEN/CLOSE THE VELUX WINDOW AND/OR ITS BLIND.



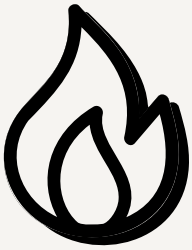
LES CHAUSSURES DE SKI SONT INTERDITES DANS LE CHALET.

SKI BOOTS ARE NOT ALLOWED INSIDE.



POUR EVITER TOUT RISQUE DE CASSE THERMIQUE DE LA BAIE VITREE, MERCI DE NE PAS LAISSER LES RIDEAUX ENTROUVERTS. VEUILLEZ SOIT LES FERMER OU LES LAISSER ENTIEREMENT OUVERTS.

TO AVOID ANY RISK OF THERMAL BREAK OF THE BAY WINDOW, PLEASE DO NOT LEAVE THE CURTAINS HALF-OPEN. PLEASE EITHER CLOSE THEM OR LEAVE THEM WIDE OPEN.



CE BÂTIMENT EST CONFORME À TOUTES LES RÉGLEMENTATIONS DE SÉCURITÉ. EN CAS D'INCENDIE, VEUILLEZ QUITTER LE BÂTIMENT IMMÉDIATEMENT.

THIS BUILDING COMPLIES WITH ALL SAFETY REGULATIONS. IN THE EVENT OF A FIRE, PLEASE EVACUATE THE BUILDING IMMEDIATELY.

MERCI DE VOTRE COOPERATION

THANK YOU FOR YOUR CO-OPERATION

TELEPHONE NUMBERS

Emergency Numbers / Numéros d'Urgence

Police 17 Gendarmerie
Ambulance 15 SAMU
Fire 18 Pompier

European emergency number 112 Numéro d'urgence européen
Mountain Rescue +33 (0) 4 50 53 16 89 Secours en Montagne
Ski patrol +33 (0)4 50 54 04 73 Pisteurs
Hospital (Chamonix) +33 (0)4 50 53 84 00 Hôpital Chamonix
Hospital (Sallanches) +33 (0)4 50 47 30 30 Hôpital Sallanches

Doctors / Médecins

Maison de la Santé +33 (0)4 50 55 80 55
509 route des Pélerins – Chamonix

Centre Médical d'Argentière +33 (0)4 50 54 00 67 580
Rte du Plagnolet – Argentière

Espace Médical du Mont Blanc +33 (0)4 50 55 54 00
10 avenue du Mont Blanc – Chamonix

Dentists / Dentistes

Espace Médical du Mont Blanc +33 (0)4 50 55 54 00
10 avenue du Mont Blanc – Chamonix

Dr Magnan + 33 (0)4 50 55 82 48
225 rue du Dr Paccard

Useful Numbers

Collineige Office +33 (0)4 50 55 83 08 Agence Collineige
Tourist Office (Chamonix) +33 (0)4 50 53 00 24 Office du Tourisme (Chamonix)
Tourist Office (Argentière) +33 (0)4 50 54 02 14 Office du Tourisme (Argentière)
Tourist Office (Courmayeur) +39 (0)1 65 84 20 60 Office du Tourisme (Courmayeur)
Chamonix Guides Bureau +33 (0)4 50 53 00 88 Bureaux des Guides de Chamonix
Ski School (ESF) +33 (0)4 50 53 22 57 Ecole de ski (ESF)
Evolution 2 ski school +33 (0)4 50 55 53 57 Ecole de ski Evolution 2
Compagnie du Mont-Blanc +33 (0)4 50 53 22 75 Compagnie du Mont-Blanc
Weather +33 (0)8 99 71 02 74 ou 3250 Météo

Cabs / Taxis

Taxi Rousseau +33 (0)6 37 83 00 26
Alp Taxi +33 (0)6 81 78 79 51
Taxi Lion +33 (0)6 07 19 70 36
Taxi Monard +33 (0)6 08 26 84 76
Taxi Alpin +33 (0)6 64 93 44 22
Chamonix Taxi +33 (0)6 07 26 36 62

DOWNLOAD THE CHAMONIX APP ON APPLE STORE OR GOOGLE PLAY STORE FOR ALL PRACTICAL INFORMATION

INFORMATION

Internet

WiFi

Veuillez-vous référer au QR code figurant dans la propriété.

Please refer to the QR code in the property.

L'Application Chamonix

Chamonix App

L'application Chamonix met à disposition des informations pratiques sur les remontées mécaniques, les plans des pistes, les randonnées à faire, les transports, la météo, ou encore l'annuaire et le plan de la ville. Téléchargez-la gratuitement sur l'Apple Store ou sur Google Play.

The Chamonix app provides practical information on ski lifts, slope maps, hikes to do, transportation, weather, as well as a directory and city map. Download the App for free on the Apple Store or on Google Play.

Carte d'Hôte

Guest Card

La carte d'hôte vous permet la libre circulation sur le réseau SNCF Mont-Blanc Express pour les trajets internes compris entre les communes de Servoz et Vallorcine et elle vous donne accès à des réductions allant jusqu'à 50% et plus sur les billets de transports du nouveau réseau de bus Chamonix Mobilité. Attention : la carte d'hôte n'est pas un titre de transport dans les bus : il faut acheter un ticket ou avoir un forfait de ski en cours de validité.

The guest card allows you to travel freely on the SNCF Mont-Blanc Express network for internal journeys between Servoz and Vallorcine, and gives you access to discounts of up to 50% and more on tickets for the new Chamonix Mobilité bus network. Please note: the carte d'hôte is not a bus ticket, you need to buy a ticket or have a valid ski pass.

INFORMATION

Draps & Serviettes
Linen & Towels

Nous fournissons draps et serviettes pour le nombre de personnes confirmé dans la réservation. Si vous souhaitez des jeux supplémentaires, veuillez-nous le faire savoir et nous vous en apporterons. Le supplément est de 25€ par personne ou de 10€ s'il vous faut que des serviettes.

We supply sufficient linen and towels for the number of people confirmed in your reservation. If you require any further sets, please let us know. There is a charge of 25€ per person for any extra sets (10€ if only towels are required).

Nettoyage
Cleaning

Un ménage de départ est inclus dans la location, cependant le chalet doit être rendu propre et rangé. Tout manquement à ces règles entrainera un forfait de nettoyage supplémentaire de 30€ par heure.

The chalet is clean for your arrival and should be left neat and tidy on departure. A standard final clean is included at the end of your holiday but if additional cleaning is required during or at the end of your holiday it will be charged at 30€ per hour.

Produits de toilette
Toiletries

Nos produits L'Occitane sont disponibles à l'achat.

Our L'Occitane products are available for purchase.

Shampooing Shampoo	300ml	20 €
Après -Shampooing Conditioner	300ml	20 €
Gel douche Shower Gel	300ml	18 €
Lait pour le corps Boyd Lotion	300ml	21 €
Savon liquid pour les mains Liquid hand soap	300ml	16 €

Toute bouteille emportée sera facturée. Any bottle removed will be charged.

Buanderie
Laundry Room

Il y a une machine à laver et un sèche-linge dans la salle de bain

There is washer machine and a tumble dryer machine in the bathroom.

INFORMATION

Inventaire

Inventory

Nous procédons régulièrement à un inventaire du chalet, mais n'hésitez pas à contacter votre représentant si vous ne trouvez pas ce dont vous avez besoin ou si quelque chose ne fonctionne pas.

We do an inventory of the chalet on a regular basis, however please contact your rep if you cannot find what you need or if something is broken.

Déchets & Recyclage

Rubbish & Recycling

Dans un souci de respect de l'environnement, nous vous invitons à trier vos déchets dans les points de collectes de la vallée prévus à cet effet. Les poubelles (moloks) les plus proches du mazot se trouvent à 200m du mazot au croisement de la Route des Praz d'en Bas et la Route des Grands.

Chamonix is making a big effort to protect the environment, so please recycle your waste wherever possible. The closest recycling & rubbish bins are located 200m from the mazot at the intersection of la Route des Praz d'en Bas and la Route des Grands.

Barbecue

Barbecue

Nous vous prions de nettoyer les plaques de cuisson après avoir cuisiné.

We kindly ask that you clean the grill plates once you've finished cooking.

DÉPART / CHECK-OUT

Départ
Check-Out

Veillez à quitter les lieux avant 10h le jour du départ.

Please ensure that you vacate by 10am on the day of departure.

Avant de partir veuillez s'il vous plait :

- *Laisser le mazot propre et rangé*
- *Nettoyez la cuisine après utilisation, vider le frigidaire et essuyer les surfaces de la cuisine*
- *Déposez les serviettes utilisées dans les sacs à linge prévus à cet effet*
- *L'emplacement des poubelles et des bacs de recyclage est indiqué dans le livret d'accueil*

Before you leave please :

- Leave the mazot clean and tidy
- Clean kitchen after use, empty the fridge and wipe kitchen surfaces
- Place used towels in the provided laundry bags
- The location of the rubbish and recycling bins are given in the welcome book.

Clés
Keys

Lors de votre départ, veuillez remettre les clés dans la boîte à clés ou les confier à un membre de l'équipe Collineige.

On departure, please return the keys to the key box or give them to a Collineige member of staff if someone is there to see you off.

Au Revoir et Bon Retour !
Goodbye and have a nice trip!

SAUNA



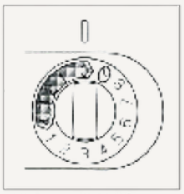


Figure 2. Timer switch



Figure 3. Thermostat switch

Le poêle à l'intérieur du sauna est équipé d'un interrupteur horaire à droite (figure 2) et d'un thermostat à gauche (figure 3). L'interrupteur horaire permet de régler la durée de fonctionnement du poêle et le thermostat de régler la température.

TEMPS DE CHAUFFE : 1 HEURE

1. *Avant la mise en marche du poêle, vérifier qu'aucun objet n'est posé desses ou à proximité.*
2. *Pour une mise en marche immédiate du sauna, placez l'interrupteur horaire sur la zone graduée de 1 à 4, puis respectez le temps de chauffe d'une heure.*
3. *Pour une mise en route programmée du sauna, placez l'interrupteur horaire sur la zone graduée de 1 à 8. Par exemple, à 11h du matin vous souhaitez que votre sauna démarre sa chauffe à 19h alors placez le bouton sur 8.*
4. *Le réglage de la température s'effectue à l'aide de l'interrupteur thermostat. Tournez le bouton en position maximale. Si la température est trop élevée, tourner légèrement l'interrupteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.*
5. *Pour éteindre le poêle placez l'interrupteur horaire sur 0.*

La température appropriée pour une séance de sauna se situe entre 65° et 80°.

The heater inside the sauna is equipped with a timer (figure 2) and a thermostat (figure 3). The timer is for setting the running time of the heater, and the thermostat to set the temperature.

HEATING TIME: 1 HOUR

1. Before starting the heater, make sure that no objects are placed on or near it.
2. To start the sauna immediately, set the timer switch onto the 1 to 4 shaded section, then wait an hour for the sauna to heat up.
3. For a scheduled start of the sauna, set the timer switch onto the section that goes from 1 to 8. For example, if at 11am you want the sauna to start heating up at 7pm, then set the switch to 8.
4. The temperature is set with the left thermostat switch. Turn the knob to the maximum position. If the temperature is too high, turn the switch slightly counterclockwise.
5. To switch the heater off, set the timer and temperature back onto 0.

The appropriate temperature for a sauna session is between 65° & 80°.

SAUNA



- *En raison de sa température élevée, le sauna est déconseillé aux personnes souffrant de problèmes respiratoires, cardiaques ou circulatoires, ainsi qu'aux femmes enceintes. En cas de doute, il est préférable de consulter son médecin.*
- *La partie supérieure du poêle est chaude. Veillez à ne pas laisser les enfants jouer à proximité de l'appareil.*
- *Les essences parfumées peuvent s'enflammer si le liquide est versé non dilué sur le réservoir en pierre.*
- *Ne jamais arroser l'intérieur de la cabine de sauna avec un tuyau d'arrosage.*

- Due to its high temperature, saunas are not recommended for people with respiratory, cardiac or circulatory problems, as well as for pregnant women. In case of doubt, it is preferable to check with your doctor.
- The upper part of the stove is hot. Be careful not to let children play near the device.
- Scented essences can ignite if the liquid is poured undiluted onto the stone tank.
- Never hose down the inside of the sauna cabin.